



ΣΤΗ ΘΕΩ ΙΣΧΥΡΟΣ

بِسْمِ اللَّهِ الْقَوِي

مقدمة لكل طرح : -
الآدم

Αμωινι μαρενοτωϋτ : ηϣϣ̄ τριας εθϣ : ετε
ϕιωτ νεμ Πωηρι : νεμ Πιπνα εθϣ.

Χερε νε Μαρια : ϣ̄ βρομπι εθνεθωσ : θηε-
τασμισι παν : υϕϣ̄ πιλοσος .

تعالوا نسجد للثالوث الأقدس . الآب والابن والروح القدس . السلام لك يا مريم الجامعة المسنة .
الى ولدت لنا الله الكلمة .
الواطس :

Πενοτωϋτ υϕ̄ ϕιωτ ηαγαθος : νεμ Πεϣωηρι
Ιησ Π̄χ̄ς : νεμ Πιπνα υπαρακλητον ϣϣ̄ τριας
εθϣ ηομοοτςιος .

Χερε νε υϣ̄ παρθενος . ϣ̄ οτρω υμνι ηαλη-
θινη : χερε η̄ωοτωϋοτ η̄τε πενσενος : αρεϣ̄φο
παν η̄εμμανοτηη .

نسجد للآب الصالح وابنه يسوع المسيح والروح المعزى . الثالوث القدوس الواحد فى الجوهر .

ثم يكمل فى الحالين بلحنه المعروف

ΟΤΟΝ ΟΥΖΕΛΠΙΣ ΉΤΑΝ : ΞΕΝ ΘΗΕΘΟΤΑΒ
 Παριά : έρε ΦΨ ΝΑΙ ΝΑΝ : ΖΙΤΕΝ ΝΕΣΠΡΕΣΒΙΑ .

ΟΤΟΝ ΟΥΜΕΤΣΕΜΝΟΣ : ΉΞΡΗΙ ΞΕΝ ΠΙΚΟΣΜΟΣ :
 ΈΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΙΨΛΗΛ : ΉΝΤΕ ΨΘΕΟΤΟΚΟΣ ΕΘΥ
 Ψάστια Παριά Ψπαρθενος : ΝΕΜ ΝΙΜ...
 يذكر اسم صاحب الطرح

يوجد رجاء لنا لدى القديسة مريم أن يرحمنا الله من قبل شفاعاتها . وكل همدوه فى العالم من قبل

صلاة والدة الإله القديسة العاهرة مريم المذراء و (فلان) .. اسم صاحب الطرح . .



Ψαλι ἰχος Βατος .

طرح بلحن واطس .

Ψατε νεμ Σαλλινικος : νιληψυτ ὕεπισ -
κοπος : νιμανέσωτ ἔτενηζοτ : ἵτε πιοζι ἵτε
Π̄χc .

Νατ ἀμοσι ἵνιέσωτ : ἵτε τεκκλήσιὰ ἵτε
Π̄χc : ἔταψωοπισ ζεν περ̄ςνοϋ : ἵχε πιληψυτ
ἵμανέσωτ .

التفسير : الأنبا بصادى والأبنا غلينيكوس . الأسقفان العظامان والراعيان المؤمنان ، على قطع المسيح
كانا يرهبان خراف كنيسة المسيح . التي اشتراها عظيم الرعاة بدمه . وكانا يعولان نفوسهم من الطعام السمائي
ويشبان للشعب من ينبوع ماء الحياة ، وكانا يملكان الشعب أن يهرب من الأوثان . ويلتصق بالمسيح لأنه الخالق
الأنبا بصادى والأنبا غلينيكوس . الأسقفان العظامان والكوكبان الحقيقيان . المضيئان على المسكونة . والمجاهدان
والمحاربان عن سيدم . الحاملان السلاح . القويان اللذان حاربا وغلبا . إذ كانا يريان الشعوب من تعاليم الكتب
ويشبانهم على الصخرة الغير متزعزعة . ويبرهانهم في للرعى الصالح الذي ليس فيه عيب ، ولا شوكة موت ،
وهو الكنيسة مبنية الخلاص ، التي ثبتها المسيح لا إنسان . فهذان الشهيدان قد ذاع صيتهما للملك الأرض . أى
الملوك المخالفين الذين تركوا عنهم الله . ولما وقفا أمامهم بغير خوف في المحفل . جاوبا واعترفا بالمسيح وقبلا الموت
على القوى . ونالا الاكليل الغير فاسد . من قبل الملك المسيح . أطلبا من الرب عنا ليفقر لنا خطايانا .

✠ ✠ ✠ ✠

اليوم الثامن والعشرون من شهر كيهك المبارك
ظهور نجم ميلاد ربنا يسوع المسيح له المجد

Ψαλι ἰχος ἀδამ .

طرح بلحن آدام

Ἰπροφητιὰ νιβεν : ζηππε ατχωκ ἔβολ :
τφε νεμ πικαζι : σεοτνοϋ ἄφοοτ .

Ζε ατμισι ναν : ἄψτ πιλοσος : πενσωτηρ
Ἰηc : ἀμωινη ἵτενοτωψυτ ἄμοϋ .

التفسير : هوذا جميع النبوات قد كُتبت . والسماء والأرض ابتهجنا اليوم . لأنه قد ولد لنا كلمة الله . يسوع مخلصنا . تعالوا لتسجدوا له . قد أشرق كوكب على المجوس ، وهو الإله المولود من عذراء ، ليفجى العالم من خطاياهم ، ورأينا نجمة تعالوا لتسجدوا له . فأتى المجوس من المشرق إلى اورشليم . يطلبون باجتهاد قائلين : أين هو المولود ملك اليهود ، لأننا رأينا نجمة في المشرق ، وأتينا لتسجدوا له . قلق مهودس وجميع اليهود ، لأجل مولد المسيح ، ملك الملوك ، فصعدوا جيداً . فقيل له في بيت لحم مدينة الملك داود . تعالوا لتسجدوا له . فدعا المجوس ليلاً كد منبهم عن الزمان الذي ظهر لهم فيه النجم . وأرسلهم إلى بيت لحم قائلين : امضوا وابحثوا باجتهاد ومنى وجدتم الطفل فاخبروني لكي آتي أنا أيضاً وأسجدوا له .

من هنا يقال أمام أيقونة الميلاد المجيد

أو أيقونة العذراء مريم

Θηλυπε ισ πισιου : εταγμα σα πειεβτ : αψ -
οτωνητ επιματος : αψβιωητ θαχωτ .

Ψα τεγενοτ σα πψωι : επιμα ητε πιάλοτ :
ετατνατ εροτ : ατοτψτ ιμοτ .

Δτι ηχε ηματος : εζηρη εβηθεεμ : ατ -
νατ επιάλοτ : ηεμ Παρια τεγματ .

Δτοτψη ηνοτὰζωρ : ατην Δωρον πατ :
ατναττ εροτ : αψχα ποτνοβι εβολη .

Δτταμε ηηματος : εβοληττεν οτρασοτì :
εψτεμκοτοτ οη : εζοτη ψα ΗροΔης .

Δλλα ζτενκεμωητ : ατεραναχωρηη : εζ -
ρηη ετοτχωρα : ερε πισιου ηεμωτ .

هوذا النجم الذي أشرق في المشرق . فقد ظهر للمجوس وأرشدهم ، حتى أتى بهم إلى حيث كان الصبي ، فلما رأوه سجدوا له ، ولما أتى المجوس إلى بيت لحم ، فأبصروا الطفل مع مريم أمه . ففتحوا أعينهم وقدموا له قرايين ، وآمنوا به فغفر لهم خطاياهم . وأخبر المجوس في الحلم ، أن لا يرجعوا ثانية إلى هيرودس ، بل من طريق آخر . ذهبوا إلى كورثهم والذبح يصحبهم ، واستعنوا أن يروا المسيح يسوع ابن الله وآمنوا به ، وصار

المجوس مبشرين بالانجيل في تلك الكور، يكرزون اكل أحد بأننا قد أبصرنا المسيح . ولد في بيت لحم مدينة داود ، وقد أبصرنا أيضاً ملائكة يسبحون بهليل . ورعاة يصرخون قائلين : المجد لله في الأعلى ، وعلى الأرض السلام ، وفي الناس المسرة . فلأجل هذا نشهد بأنه الإله . الذي أتى إلى العالم لكي يخلصنا .

طرح بلحن واطس

Φαλι ἠχος Βατος .

Δωσινι νιμετιωτ τηροτ : ἠτε νιεθνος ἠ-
τενοτωτ : ἠΠχς Ἰης Πενος : πιμονοσενης
ἠνοττ .

Φηέτα Πεσιωτ τοτβοτ : οτοτ αφοτορπη
ἐπικοςμος : ζινα ἠτε πικοςμος νοζεμ : ζι-
τεν πεψζινηωπι ἠζηττ .

Χε οτηι αψενζητ αψκωτ : ἐνοζεμ ἠ-
πιζωοη ἠταψωρεμ : ζωσ ἀσαθος οτοτ ἠ-
μαρωμ : ναι ναι κατὰ πεκνηωτ ἠναι .

Βηθλεεμ ἠβακι ἠΔατιδ : ψοτψοτ ἠμοσ
ζεν οτθεληλ : χε αψαι σωματικος : ζα φη-
ἠτζιχεν Πιχεροτβιμ .

التفسير : تعالوا يا كل قبائل الشعوب ، لكي نسجد للمسيح يسوع ربنا . الإله الوحيد الذي قدسه أبوه وأرسله إلى العالم ، لكي يخلص العالم بجلوه فيه . لأنه تحن كصالح ومحب للبشر وطلب خلاص الحيوان الذي ضل . فارحمنا كمظيم رحمتك . بيت لحم مدينة داود تفتخر بهليل ، لأنها حمت جسدياً الجالس فوق الشارويم . الكائن الذي لم يزل والخالق وحده . والقاطع رباطات الخطيئة قد لف بالخرق . غبريال الملاك قد بشر العذراء ، وبمقد أن منحها للسلام ثبتها بهذا الكلام قائلاً : لا تخافي يا مريم لأنك قد وجدت نعمة أمام الله . وستلدين ابناً ويدي اسمه يسوع . اجتمعوا اليوم أيها الشعوب أولاد الكنيسة ، وعيدوا بهليل في عيد الملك المسيح . واسرعوا يا كل الذين ينتظرون الرب ، واصنعوا عيد ميلاده باستبشار عظيم لأنه بتدبير عجيب فافع لجنسنا ، نزل الله الينا ولبس شكل تواضعنا . فلنسجد لخلصنا المولود من الأب . وصار في بطن العذراء في آخر الأيام ، لأن فرحاً لا ينطق به قد صار لكل المسكونة . من أجل ميلاد المسيح بالجسد من العذراء . أما المجوس فأرشدتم نجم المسيح الملك ، ولما رأوه سجدوا له وقدموا له هدايا كلك . فأذن به كل الأمم ، واعتمدوا باسم الثالوث الأقدس . ومجدوا مخلصنا واعترفوا بخطاياهم . لأنه ترأف ورحمهم . والمجد لله دائماً أبدياً أمين .